ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 juillet 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "apportant une dérogation à la condition de nationalité prévue à l'article 428 du Code judiciaire relatif au titre et à l'exercice de la profession d'avocat", a donné le 4 août 1970 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 28e juli 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot invoering van een afwijking van de voorwaarde van nationaliteit gesteld bij artikel 428 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het voeren van de titel en de uitoefening van het beroep van advocaat", heeft de 4e augustus 1970 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet de déterminer, en exécution de l'article 428, alinéa 2 du Code judiciaire, les cas où il est dérogé en faveur d'étrangers, à la condition de nationalité requise par l'alinéa premier du même article, pour pouvoir porter en Belgique le titre d'avocat et en excer la profession.

*

* *

L'article ler du projet en fixant des conditions de diplôme et d'inscription auprès d'un barreau perd de vue que le Roi n'est habilité à déroger qu'à la seule condition de nationalité et non aux autres conditions qu'impose l'article 428.

La disposition relative aux diplômes est d'ailleurs inutile parce que la matière est déjà réglée par d'autres lois, et celle qui concerne l'inscription est énoncée à l'alinéa premier de l'article 428. Le répéter risque de créer l'apparence que la prestation du serment ne serait pas requise de l'étranger.

Au 2° de l'article ler du projet, il est prévu que l'étranger doit "avoir établi sa résidence habituelle et continue en Belgique depuis six ans au moins à la date de la demande. Il serait souhaitable d'adapter cette disposition à celle de l'article 36 du Code judiciaire qui donne la définition des termes domicile et résidence.

L'article ler gagnerait en conséquence à être rédigé comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Il est dérogé à la condition de nationalité prévue à l'article 428, alinéa 1er du Code judiciaire en faveur de l'étranger :

1° qui a établi son domicile en Belgique depuis six ans au moins à la date de la demande d'inscription;

2° qui justifie, s'il a été inscrit auprès d'un barreau étranger qu'il n'a pas été omis pour des motifs mettant en cause son honorabilité privée ou professionnelle ".

Par souci de concordance, il serait nécessaire de remplacer à l'article 2 le terme "de résidence" par celui "de domicile".

L'article 3 du projet subordonne le bénéfice de l'arrêté en projet à deux conditions.

En vertu de la première, il faut que la loi nationale de l'étranger prévoie au profit des belges un régime de réciprocité, sauf dans le cas prévu à l'article 2, d.

On se demande comment l'étranger pourra fournir la preuve d'une telle situation. Il serait expédient et de nature à éviter aux conseils de l'Ordre d'être astreints à se prononcer dans des conditions difficiles, que la preuve de la réciprocité soit apportée par un certificat délivré par le Ministre des Affaires étrangères. Ce dernier est le mieux placé pour s'informer de la loi étrangère ou connaître l'état des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie.

.../...

Il convient à cet égard de ne pas perdre de vue que le Conseil de l'Ordre est maître du tableau et de la liste des stagiaires et qu'en cette matière il n'y a pas de recours contre ses décisions (article 432 du Code judiciaire).

Aux termes de la seconde condition, l'étranger doit au moment de sa demande d'inscription apporter la preuve qu'il n'a conservé ni domicile en pays étranger, ni inscription auprès d'un barreau étranger.

Compte tenu des définitions que donne l'article 36 déjà cité du Code judiciaire, il importerait de dire "ni domicile , ni résidence en pays étranger".

Les deux conditions qu'énonce l'article 3 trouveraient tout naturellement leur place à l'article premier sous un 3° et un 4° et pourraient être rédigés comme suit :

"3° qui produit, sauf dans le cas prévu à l'article 2,d, un certificat délivré par le Ministre des Affaires étrangères aux termes duquel la loi nationale ou une convention internationale autorise la réciprocité ;

4° qui au moment de la demande d'inscription n'a conservé en pays étranger, ni domicile ni résidence au sens de l'article 36 du Code judiciaire, ni une inscription auprès d'un barreau étranger, et s'engage à n'en pas avoir."

.../...

Le Conseil d'Etat constate que le texte qui lui est soumis exclut du bénéfice de la dérogation les apatrides qui n'ont pas obtenu le statut de réfugié.

Si le Gouvernement se rallie à la suggestion relative à l'intervention du Ministre des Affaires étrangères, celui-ci devrait être invité à contresigner l'arrêté en projet.

Het ontwerp bedoelt ter uitvoering van artikel 428, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek aan te geven in welke gevallen ten behoeve van vreemdelingen wordt afgeweken van de nationaliteitsvoorwaarde die in het eerste lid van dat artikel is gesteld om in België de titel van advocaat te mogen voeren en dat beroep uit te oefenen.

*

* *

Artikel 1 van het ontwerp ziet, waar het voorwaarden in zake diploma en inschrijving hij een balie stelt, over het hoofd dat de koning alleen afwijkingen kan verlenen van de nationaliteitsvoorwaarde, en niet van de andere, in artikel 428 bepaalde vereisten.

Wat het ontwerp terzake van diploma's bepaalt is trouwens nodeloos, want die materie is reeds in andere wetten geregeld. De bepaling betreffende de inschrijving, van haar kant, staat al in het eerste lid van artikel 428. Ze hier herhalen kan de schijn wekken dat vreemdelingen geen eed hoeven af te leggen.

Onder 2° van artikel 1 bepaalt het ontwerp dat de vreemdeling "op het tijdstip van de aanvraag sedert ten minste zes jaar voortdurend zijn gewone verblijfplaats in België moet hebben gehad". Het ware gewenst, die bepaling af te stemmen op artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek, waar een definitie van de begrippen woonplaats en verblijfplaats is gegeven.

Artikel 1 ware dan ook beter als volgt geredigeerd :

.../...

"Artikel 1.-

Van de nationaliteitsvoorwaarde, gesteld in artikel 428, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt afgeweken ten behoeve van de vreemdeling die:

1° op het tijdstip van de aanvraag om inschrijving sedert ten minste zes jaren zijn woonplaats in België gevestigd heeft;

2° als hij bij een vreemde balie ingeschreven is geweest, aantoont dat hij niet is weggelaten om redenen die zijn achtbaarheid als particulier of met betrekking tot zijn beroep raken".

Ter wille van de overeenstemming vervange men in artikel 2 de woorden "van verblijf" door "terzake van woonplaats".

Het voordeel van het ontwerp is in artikel 3, afhankelijk gesteld van twee voorwaarden.

De eerste voorwaarde wil dat de nationale wet van de vreemdeling "in wederkerigheid voorziet", behalve in het geval van artikel 2, d .

De vraag is hoe de vreemdeling dat zal kunnen bewijzen. Een probaat middel, waarmee tevens wordt voorkomen dat de raden van de orde uitspraak moeten gaan doen in moeilijke omstandigheden, ware het bewijs van de wederkerigheid te laten volgen uit een door de Minister van Buitenlandse Zaken af te geven attest. Die Minister is het best geplaatst om informatie in te winnen over de buitenlandse wet en om bekend te zijn met de stand terzake van internationale overeenkomsten waarbij België partij is.

Men vergete daarbij niet dat de Raad van de Orde meester is over het tableau en de lijst van stagiairs en dat

.../...

in deze geen beroep openstaat tegen zijn beslissingen (artikel 432 van het Gerechtelijk Wetboek).

De tweede voorwaarde is dat de belanghebbende op het tijdstip van de aanvraag om inschrijving het bewijs moet leveren dat hij geen woonplaats meer heeft in het buitenland en ook niet ingeschreven is bij een buitenlandse balie.

Gelet op de in artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek gegeven begripsbepalingen, schrijve men "geen woonplaats noch verblijfplaats meer heeft in het buitenland".

De twee in artikel 3 gestelde voorwaarden horen uiteraard thuis in artikel 1, en wel als een als volgt te redigeren 3° en 4°;

3° behoudens in het geval van artikel 2, d, een door de Minister van Buitenlandse Zaken afgegeven attest overlegt volgens hetwelk de nationale wet van de belanghebbende of een internationale overeenkomst wederkerigheid toestaat;

4° op het tijdstip van de aanvraag om inschrijving geen woonplaats noch verblijfplaats als bedoeld in artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek meer heeft in het buitenland noch een inschrijving bij een buitenlandse balie, en zich ertoe verbindt er geen te zullen hebben".

De Raad van State constateert dat vaderlandlozen die niet de status van vluchteling hebben verkregen met de voorgelegde tekst niet in aanmerking komen voor afwijking.

.../...

Gaat de Regering in op de wenk die hiervoren met betrekking tot de bemoeiing van de Minister van Buitenlandse Zaken is gegeven, dan dient deze om medeondertekening van het ontworpen besluit te worden verzocht.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Monsieur : de Heer :	F. LEPAGE,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	conseillers d'Etat,
Messieurs : de Heren :	G. BAETEMAN,	staatsraden,
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.